Candlemas Day.

1. From "Sitten, Brauchen und Meinungen des tiroler Volkes" by Ignaz v. Zingerle, Zweite vermehrte Auflage (Innsbruck, 1891): "Am Marialichtmesstag kriecht der Bär, der Fuchs oder der Dachs aus seinem Loch. Sieht er dann die Sonne früh aufgehen, kehrt er um und kriecht um vierzig Tage wieder hinein. Ist aber ein schlechtes Wetter, bleibt er vorne an der Höhle, denn es wird ein frühes Jahr."

From "Manners, Customs and Opinions of the Tyrolean People" by Ignaz v. Zingerle, second enlarged edition (Innsbruck, 18[illegible]) "On Candlemas Day the bear, the fox or the badger crawls out of his hole. If he sees the sun rise early (clear day), he turns around and crawls back in again for forty days. But if the weather is bad, he remains at the front of his den for there will be an early year (spring)."

2. From Brockhaus Encyklopädie (1968) under "Lichtmess": "Wenn der Dachse zu Lichtmess seinem Schatten sieht, kriecht er wieder auf sechs Wochen ins Loch, besagt, dass schönes Wetter im Februar noch keinen Frühling ergibt."

From Brockhaus Encyclopedia (1968) under Candlemas Day: "If the badger sees his shadow on Candlemas Day, he will creep into his hole again for six weeks, the aforesaid nice weather in February does not yet mean (result in) spring."